

Año 2009

UNIDAD DIDÁCTICA DE GRAMÁTICA

CURSO DE ESPAÑOL PARA EMIGRANTES



Purificación de Carlos Errea

Año 2009

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	3
2. PRESENTACION	3
3. SITUACIONES DE COMUNICACIÓN: EN CLASE	6
3.1 SITUACION COMUNICATIVA: EN CLASE	6
3.1.1 OBJETIVOS:	7
3.1.2 CONTENIDOS:	8
3.2 SITUACIÓN SOCIAL: CLASE	8
3.2.1 Muestra de lengua:	8
3.2.2 Nociones:	10
3.3 EVALUACIÓN	12
4. BIBLIOGRAFIA	13

1. INTRODUCCIÓN

La llegada de alumnos inmigrantes a nuestras aulas nos obligan a pensar sobre el principio de integración, adoptar una perspectiva más amplia sobre la atención educativa a las diferencias individuales. Es preciso tomar conciencia de la presencia de distintas culturas y de necesidad de adoptar medidas de carácter organizativo y curricular que hagan viable una educación de calidad para todos con un horizonte de enriquecimiento mutuo en y para una sociedad multicultural.

El objetivo de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas no debería ser meramente descriptivo, sino funcional. Hablamos así de un enfoque comunicativo, en el que la Lengua se usa como instrumento de comunicación en diferentes situaciones para que el alumno inmigrante adquiriera un dominio funcional del español que posibilite su integración plena en la sociedad que le acoge.

Lo que se pretende es que todos los alumnos inmigrantes adquieran no únicamente una competencia lingüística, sino también comunicativa, que les proporcione un nivel autónomo de dominio del idioma. Se puede llegar a tener un dominio de la gramática y del léxico que permita al hablante leer e incluso escribir en esa lengua con corrección, ahora bien, para ser competente en esa lengua, el inmigrante también deberá ser capaz de comprender conversaciones coloquiales, chistes, frases hechas, informaciones procedentes de los medios de comunicación, ... y de expresarse en situaciones cotidianas: En clase, con los amigos, en los transportes, de compras, ...

Sin embargo, no podemos esperar que, en un primer momento, los alumnos de español presenten igual nivel de desarrollo en cuanto a estas capacidades. Debemos recordar que la comprensión es anterior a la producción y que estos alumnos entenderán más de lo que serán capaces de producir, gracias a recursos extralingüísticos como gestos, situaciones, tipo de texto, imágenes,.....

2. PRESENTACION

Soy Puri, profesora interina . Este curso estoy trabajando en el colegio de Educación Infantil y Primaria “Victor Pradera” de Pamplona. No tengo un grupo de alumnos de un curso de E. P., sino que mi trabajo consiste en enseñar español a los

inmigrantes que llegan de otros países (alumnos de compensatoria). De momento tengo 6 alumnos de 4º de P.

Voy a presentar las fichas de un grupo de 4º de E.P.

Nombre y apellidos	Iker Nsilulu Lukan
Edad	10 años.
Nacionalidad	Malí
Lengua materna	Francés.
Nivel de escolarización	3º de E. P. Nivel medio.
Nivel de español	A – No sabe español.
Conocimiento de otras lenguas	.
Nivel de alfabetización en español	BAJO.
Experiencia con el español	Nunca le han enseñado español
Estancia en España	Ocho meses

Nombre y apellidos	Florín Avramescu Ionut
Edad	11 años
Nacionalidad	Rumania.
Lengua materna	Rumano.
Nivel de escolarización	4º de E. P. Nivel medio.
Nivel de español	A – Comprende y habla bastante bien ,lee y escribe poco.
Conocimiento de otras lenguas	Solo rumano.
Nivel de alfabetización en español	BAJO.
Experiencia con el español	Ninguna experiencia antes de venir a España.
Estancia en España	tres meses.

Nombre y apellidos	Alexandru Joca Razua
Edad	10 años
Nacionalidad	Rumano
Lengua materna	Rumano
Nivel de escolarización	4º de E. P. Nivel medio.
Nivel de español	A – Lee y escribe con dificultad, pero habla bastante bien. .
Conocimiento de otras lenguas	Rumano
Nivel de alfabetización en español	Medio
Experiencia con el español	Nunca le han enseñado español
Estancia en España	6 meses.

Nombre y apellidos	Alexandru Catalán Moldovan.
Edad	9 años.
Nacionalidad	Rumania.
Lengua materna	Rumano.
Nivel de escolarización	3º de E. P. Nivel medio.
Nivel de español	A – Comprende algo, habla poco y no escribe.
Conocimiento de otras lenguas	Solo rumano.
Nivel de alfabetización en español	BAJO.
Experiencia con el español	Ninguna experiencia antes de venir a España.
Estancia en España	tres meses.

Nombre y apellidos	Roxana Dumitru
Edad	9 años.
Nacionalidad	Bulgaria
Lengua materna	Búlgaro.
Nivel de escolarización	4º de E. P. Nivel medio.
Nivel de español	A Lee y escribe poco, habla y comprende poco.
Conocimiento de otras lenguas	Búlgaro
Nivel de alfabetización en español	BAJO.
Experiencia con el español	Nunca le han enseñado español
Estancia en España	3 meses

Nombre y apellidos	Alexandru Catalán Moldovan.
Edad	9 años.
Nacionalidad	Rumania.
Lengua materna	Rumano.
Nivel de escolarización	3º de E. P. Nivel medio.
Nivel de español	A – Comprende algo, habla poco y no escribe.
Conocimiento de otras lenguas	Solo rumano.
Nivel de alfabetización en español	BAJO.
Experiencia con el español	Ninguna experiencia antes de venir a España.
Estancia en España	Tres meses.

3. SITUACIONES DE COMUNICACIÓN: EN CLASE

3.1 SITUACION COMUNICATIVA: EN CLASE

SITUACIÓN SOCIAL	PROPOSITOS	TIPO DE COMUNICACIÓN	NIVEL DE COMPETENCIA
	-Comprender al		

En clase	profesor. -Exponer sus dudas. -Realizar un trabajo y exponerlo. -Comprender la explicación de los compañeros.	Semiformal	Intermedio
En el recreo	-Hablar con los compañeros. -Comprender las explicaciones de los diferentes juegos. -Comentar sus aficiones.	Coloquial	Intermedio
En portería	-Explicar al conserje que tiene que salir al médico. -Explicar motivos de su llegada tarde al colegio.	Semiformal	Intermedio
En el médico	-Saludar la doctor y describir una enfermedad. -Comprender las explicaciones del médico y el tratamiento.	Semiformal	Intermedio
En la calle	-Pedir información sobre la dirección de una calle, tienda o lugar concreto.	Semiformal	Intermedio
En la tienda	-Pedir la vez. -Preguntar el precio por algún artículo que le interese. -Pedir que le sirvan fruta. -Pagar en caja y pedir una bolsa.	Coloquial	Intermedio

Mis alumnos, cuyas características son muy parecidas en cuanto a su nivel de español, creo que el cuadro presentado sería válido para todos ellos.

3.1.1 OBJETIVOS:

-OBJETIVOS GENERALES:

- Adquirir las habilidades básicas receptivas y producidas, tanto de la lengua oral como escrita.
- Desarrollar estrategias comunicativas en las distintas destrezas (hablar, escuchar, leer y escribir).
- Usar de forma adecuada los distintos recursos sociolingüísticos.

- Aplicar la gramática, el léxico y la ortografía de forma adecuada a los distintos usos lingüísticos y a las normas que los rigen.
- Producir mensajes orales y escritos con adecuación, coherencia, cohesión y corrección.
- Capacitar a los alumnos para evaluar su propio proceso de aprendizaje y dirigirlo con la mayor autonomía posible.
- Distinguir los usos formales de la lengua en situaciones académicas.
- Valorar de forma positiva la diversidad cultural de la sociedad actual.

- OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Comprender textos orales sencillos.
- Emplear las siguientes estructuras: -El saludo.
-Las órdenes.
- Comprender y realizar descripciones utilizando el vocabulario referente a la clase.
- Comprender normas habituales en el ámbito escolar.

3.1.2 CONTENIDOS:

Descripción de funciones.

- Gramaticales
- Nociones

3.2 SITUACIÓN SOCIAL: CLASE

3.2.1 Muestra de lengua:

Diálogo entre la profesora y un alumno.

PROFESORA: Buenos días Iker.

IKER: Buenos días.

Buenos días a todos.

PROFESORA: Después de comer, ¿cómo saludaremos?

IKER: Buenas tardes.

PROFESOR: ¿Qué tienes en la mochila?

IKER: En la mochila tengo: el libro, los cuadernos, el estuche, el bocadoillo y una manzana.

PROFESORA: ¿Qué tienes en el estuche?

IKER: En el estuche tengo: un sacapuntas, una goma y las pinturas.

PROFESORA: ¿Dónde está tu lápiz?

IKER: ¡Ah! Se me ha olvidado, mi lápiz está en el estuche.

PROFESORA: Roxana, explícanos ¿de qué color son tus pantalones?

ROXANA: Mis pantalones son de color rojo.

PROFESORA: ¿De que color es tu camisa?

ROXANA: Mi camisa es de color blanca.

PROFESORA: ¿Y tu chaqueta?


ROXANA: Es de color blanca también.

PROFESORA: ¿Hay en clase otras prendas de vestir rojas?

ROXANA: Si, la camiseta de Florín es de color roja y los calcetines de Iker también.

PROFESORA: Florín, ¿tú , no tienes chaqueta?




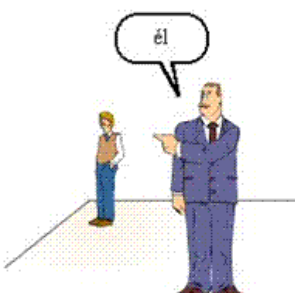

FLORÍN: Si, tengo chaqueta, está en esa silla.



Pronombres

Gramática
Recursos
Cultura
Vocabulario
Actividades
Pronunciación

1 ~2 ~3

yo
tú usted
él
ella

tú	-	formal
usted	+	formal
Cerrar		

- Uso adecuado de los artículos **el** y **la**, y el plural **las** en concordancia con el sustantivo (el libro, la camisa y las pinturas).

- Uso de los adjetivos **mi** y **tu**; en el que **mi** lo utiliza la persona que habla para indicar que es de ella; sin embargo **tu** hace referencia a la persona que escucha (mi camisa, mis pantalones).
- Utilización de los verbos **ser** y **estar**: El verbo **ser** se utiliza para describir o decir una cualidad de un objeto y el verbo **estar** para ubicar en el espacio dicho objeto. (Mi lápiz está en el estuche, mi camisa es blanca).
- **Hay** (Haber), se utiliza para indicar la existencia de algo o alguien.
- Orden adecuado de colocación de los elementos de las frases. Los alumnos han contestado correctamente todas las preguntas de la profesora.

3.2.2 Nociones:

Las nociones que se han trabajado para realizar este diálogo han sido:

- **Prendas de vestir:** Camisa, pantalones, camiseta, falda, abrigo, chaqueta, calcetines, jersey, cinturón.
- **Los colores:** Rojo, blanco, amarillo, morado, verde, azul, marrón, negro.
- **Objetos que hay en clase:** Mochila, lápiz, pintura, cuadernos, pegamento o cola, libros, goma, sacapuntas, folios, tizas, tijeras, librería, mesa, silla, colgador, puerta, lámpara, ventana.

En los diálogos interviene todos los niños, para valorar su dominio del vocabulario y comprensión de las frases.

En esta actividad repasaríamos el nombre de los objetos de clase y prendas de vestir que llevamos los de clase y también sus colores; a la vez se desarrollarían las cuatro destrezas, porque después de hacer la actividad de forma escrita, se haría diferentes preguntas sobre lo que cada alumno ha respondido y así les obligaría de alguna manera desarrollar la expresión y comprensión oral.

Completa con las vocales que faltan:

L_ m__str_ _l_ _st_ch_ l_ b_t_s

l c__d_rn_ l_ g_m_ l_ bl_s_

L_ p_z_rr_ _l_ s_c_p_nt_s l_s z_p_t_s

_l V_st_d_

l_ ch_qu_t_

_l _ br_g_

_l p_nt_l'_n

l_ c_m_s_

_l g_rr_

Contesta y escribe. ¿ De qué color es el /la...?*El cuaderno es de color.....**La pizarra es de color.....**El sacapuntas es de color.....**El pantalón es de color.....**La camisa es de color.....*

Insistiremos sobre la variedad de objetos, prendas y colores que tenemos en clase para trabajar entre todos y hace la clase amena.

3.3. METODOLOGIA: - Temporalización.

- **Recursos**

- **Materiales**

- **Temporalización:** Esta unidad o situación de comunicación, la trabajaríamos durante dos semanas, que serian diez sesiones de clase.

- **Recursos:** La unidad que se va a tratar, es un situación social muy cercana a los alumnos, lo cual facilita mucho su aprendizaje; es una situación rutinaria, en la que todos los día se saluda al llegar a clase, los profesores, por desgracia, tenemos que dar órdenes de modales(norma) y de convivencia a algunos alumnos casi todos los días.

Para conseguir la competencia comunicativa, haría todos los días un poco de conversación con los alumnos, sobre los objetos que hay en clase; también unos

ejercicios de lecto-escritura, con las nociones gramaticales que se están trabajando, como la siguiente actividad:

- **Materiales:** El material que utilizaría es el dispongo en clase que es: Lecto-escritura de “ LIMUGA”, las unidades didácticas de Elegido, las cintas de casset 1 y 2 de “ UNA RAYUELA” y “LOS TROTAMUNDOS 1 Y 2”. De libros de lectura dispongo de la colección “PASO A PASO”, y otros libros de cuentos con pictogramas. También dispongo de “DICCIONARIO EN IMÁGENES” y de puzzles de palabras e imágenes.

3.4 EVALUACIÓN

Para evaluar a este grupo de alumnos, para el cual está diseñado este proyecto, habría que tener en cuenta los progresos que han tenido en las cuatro destrezas:

- Comprensión oral o auditiva: Si el alumno entiende palabras y expresiones que hemos trabajado en clase. Si es capaz de captar la idea principal de mensajes breves, claros y sencillos.
- Expresión oral: Si utiliza expresiones trabajadas en clase y frases sencillas para preguntar, pedir algo o describir un objeto de clase.
- Comprensión escrita: Si comprende textos sencillos y breves relacionados con el vocabulario trabajado, carteles de clase.
- Expresión escrita: Si es capaz de escribir frase describiendo los objetos de clase, si sabe rellenar un formulario con los datos personales.

4. BIBLIOGRAFIA

- ORIENTACIONES PARA LA ESCOLARIZACIÓN DEL ALUMNADO INMIGRANTE (Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA (E/L2) PARA ALUMNOS INMIGRANTES. Propuesta curricular para la escolarización obligatoria (Gobierno de Navarra)

